



ПРИМЕНЕНИЕ

- ◇ Судостроительная пром.
- ◇ Двигатели

- ◇ Ж-д. поезда
- ◇ Станки
- ◇ Гидравлика
- ◇ HVAC
- ◇ Холодильная техника
- ◇ Трхнология процессов
- ◇ Водоподготовка
- ◇ Машиностроит. пром.
- ◇ Тестовые стенды
- ◆ **Ex**
PTB 02 ATEX 1050,
SEV 00.0148
- ◇ Пищевая пром.
- ◇ Автоклавы

ZASTOSOWANIA

- ◇ Przemysł okrętowy
- ◇ Silniki

- ◇ Pojazdy szynowe
- ◇ Przemysł maszynowy
- ◇ Hydraulika
- ◇ HVAC
- ◇ Chłodnictwo
- ◇ Technologia procesowa
- ◇ Uzdatnianie wody
- ◇ Przemysł samochodowy
- ◇ Stanowiska testowe
- ◆ **Ex**
PTB 02 ATEX 1050,
SEV 00.0148
- ◇ Przemysł spożywczy
- ◇ Autoklawy

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing

- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◆ **Ex**
PTB 02 ATEX 1050,
SEV 00.0148
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



ОСНОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Датчик: сильфонный
- Предел измерения: -0.9..1.5 до4...40бар
- Выход: бестоковый переключ. контакт
- Гистерезис: не регулированный
- Сходимость измер.: ± 1.0 % пред.тип.
- Точность: ± 2.0 % пред. тип.
- EN60730-1/ EN60730-2-9: Тип 2.B.H

PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA

- Czujnik: mieszkowy
- Zakres pomiarowy: -0.9...1.5 do 4...40 bar
- Wyjście: styk przeł. bezpotencjalowy
- Histereza: nie regulowana
- Powtarzalność: ±1.0% FS typ.
- Dokładność: ±2% FS typ.
- EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN CHARACTERISTICS

- Sensor: bellows
- Measuring range: -0.9...1.5 to 4...40 bar
- Output: floating change-over contact
- Switching differential: not adjustable
- Repeatability: ± 1.0 % FS typ.
- Scale accuracy: ± 2.0 % FS typ.
- EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ОСНОВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- Алюминевый корпус высокой прочности
- Сходимость измерений ±1.0%
- Любая позиция монтажа

GŁÓWNE ZALETY

- Wytrzymała obudowa z aluminium
- Powtarzalność ±1.0% FS
- Dowolna pozycja montażowa

MAIN FEATURES

- Rugged aluminium housing
- Protection IP 65
- Any mounting position possible

ДАННЫЕ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА / INFORMACJE DO ZAMÓWIENIA / ORDERING INFORMATION

Код товара (срочная поставка) / Kod produktu (krótki czas dostawy) / Code for stock products (short delivery time): **EXP** (напр./np./e.g: EXP6)

см. в каталоге: „Стандартные продукты”/ Zob. w katalogu: „Produkty standardowe”/ see catalogue: „Standard Products”

Варианты кода / Warianty kodu / Custom build code	XXX.XXXX.XXX.XX...
С дисплеем и регулировочным винтом / z wyświetlaczem i śrubą regulacyjną / with display; with adjusting screw	900
Без дисплея с регулировочным винтом / bez wyświetlacza; ze śrubą regulacyjną without display; with adjusting screw	904
С дисплеем и регулировочным воротком / z wyświetlaczem i śrubą regulacyjną / with display; with adjusting knob	912

Микроперекл. стандарт	91
Mikroprzeł. Standard	
Switch Standard	
¹⁾ Гистерезис/ Histereza/ Switching differential: не регулируемый/ nie regulowana/ Not adjustable	

Предел	-0.9... 1.5	Макс.давление 10	Разрывное давление 13	72
Zakres	0.2... 1.6	Ciśnienie maks. 10	Ciśnienie rozryw. 13	73
Range	0.2... 2.5	Overpressure 10	Burst pressure 13	75
[bar]	0.0... 4.0	[bar] 12	[bar] 26	76
(бар)	0.0... 6.0	(бар) 12	(бар) 26	77
	1.0... 10.0	24	36	78
	1.0... 16.0	24	36	79
	2.0... 25.0	40	75	80
	4.0... 40.0	40	75	81

Материал датчика	Материал датчика	Сильфон, част контакт. с раб. телом: 1.4435, Корпус: никелиров. бронза
Material czujnika	Material	Mieszek: 1.4435, Część stykająca się z medium: 1.4435, Obudowa: niklow. brąz
Sensor	Material	Bellows: 1.4435, Medium contact. parts: 1.4435, Housing: brass, nickel plated

Резьба/ gwint/ thread		G1/4" f ¹⁾	G1/2" m ²⁾
Предел	72	850	859
Zakres	73, 75	851	852
Range	76, 77	853	854
	78, 79	855	856
	80, 81	857	858

¹⁾ женское/żeńskie/ female ²⁾ мужское/męskie/ male

Монтаж	непосредственно / bezpośrednio / direct by sensor or housing	00
Montaż	z użyciem uchwytu / za pomocą wspornika montażowego/ by mounting bracket	31
Mounting		

Демпферы и ограничители, см. спецификация H72258/ Tłumiki i ograniczniki, patrz w specyfikacji H72258/
Damping elements and Snubber: **H72258**

ДРУГИЕ ВАРИАНТЫ ПО СПЕЦЗАКАЗУ/ INNE WARIANTY NA ZAMÓWIENIE/ OTHER VARIATIONS ON REQUEST

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com

POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl

ПАРАМЕТРЫ

DANE TECHNICZNE

MAIN CHARACTERISTICS

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

CHARAKTERYSTYKA

Датчик: Сильфонный
Предел измерения: -0.9...1.5 to 4...40 бар
Выход: бестоковый переключ. контакт
Гистерезис: не регулированный
EN60730-1/ EN60730-2-9: Тип 2.B.H

Czujnik: mieszkowy
Zakres pomiarowy: -0.9...1.5 to 4...40 bar
Wyjście: bezpotencjałowy styk przełączny
Histereza: nie regulowana
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

Sensor: bellow
Measuring range: -0.9...1.5 to 4...40 bar
Output: floating change-over contact
Switching differential: not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ТОЧНОСТЬ (20°C)

DOKŁADNOŚĆ (20°C)

ACCURACY (20°C)

Повторяемость датчика: ± 1.0 % пред.тип.
Точность: ± 2.0 % пред.тип.
Гистерезис : см. таблицу

Powtarzalność czujnika: ± 1.0 % E.M. typ.
Skala dokładności: ± 2.0 % E.M. typ.
Histereza: Zob. tabela

Repeatability sensor: ± 1.0 % FS typ.
Scale accuracy: ± 2.0 % FS typ.
Switching differential: see table

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

MIKROPRZEŁĄCZNIK

MICROSWITCH

Показатели: см. таблицу
Сопротивление изоляции : > 2МОм
Электрическая прочность: 1.25 кВ зазем.
Механическая прочность: 1 милл. циклов

Dane znamionowe: Zob. tabela
Oporność izolacji : > 2 MΩ
Wytrzyma. elektryczna: 1.25 kV uziem.
Mechaniczna wytrzymałość: 1 milion cykli

Rating: see table
Resistance of insulation: > 2 MΩ
Dielectric strength: 1.25 kV terminal ground
Life time (mechanical): 1 Mio. cycles

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

ELECTRICAL CONNECTION

Сальник: M20x1.5/SW22
Kabel-Ø 5-13 мм
Сертификат: PTB 99 ATEX 3128 X
Зажимные болты: 3 x 0.5...1.5 мм²

Dławnica: M20x1.5/WS22
Kabel-Ø 5-13 mm
Dopuszczenie: PTB 99 ATEX 3128 X
Śruba zaciskowa: 3 x 0.5...1.5 mm²

Screwed cable gland: M20x1.5/WS22
Cable-Ø 5-13 mm
Approval: PTB 99 ATEX 3128 X
Terminal screw: 3 x 0.5...1.5 mm²

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

WARUNKI ŚRODOWISKA

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Раб. темп.: -30...+ 65°C
Темп. раб. тела: -40...+ 150°C
Темп. хранения: -30...+ 65°C
Защита: IP65
Влажность: макс. 95% относ.
Вибрации: 5...25Гц ±1.6мм
25...100 Гц 4 g
Предел 72, 73, 75 20мм/сек., 5...50Гц
Удары: 50g / 11 мс

Temp. pracy: -30...+ 65°C
Temperatura medium: -40...+ 150°C
Temp. składowania: -30...+ 65°C
Stopień ochrony: IP65
Wilgotność: max. 95%wzgl.
Wibracje: 5...25Hz ±1.6mm, 5...25Hz
4 g, 25...100 Hz
Zakres 72, 73, 75 20mm/s, 5...50Hz
Wstrząsy: 50g / 11 ms

Operating temperature: -30...+65°C
Media temperature -40...+150°C
Storage temperature: -30...+65°C
Protection: IP65
Humidity: max.95 % relative
Vibration 5...25 Hz: ±1.6 mm
25...100 Hz: 4g
Ranges 72, 73, 75 5...50 Hz: 20 mm/sec.
Shock: 50g/ 11 ms

МЕХАНИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ

KONSTRUKCJA MECHANICZNA

MECHANICAL DATA

Материал датчика: см. данные для заказчика
корпуса: AISi10Mg с эпоксидным покрытием
уплотнения: NBR
сальника: полиамид
Монтажный момент: макс. 25Нм
Позиция монтажа: любая
Вес: ок. 710 г

Materiał czujnika: patrz informacje do zamówienia
obudowy: AISi10Mg z pokryciem epoksyd. uszczelnienia: NBR
dławnicy: poliamid
Moment montażowy: max. 25Nm
Pozycja montażu: dowolna
Masa: ok. 710 g

Material Sensor: see ordering information
Housing: AISi10Mg/ Epoxy coated
Seal: NBR
Screwed cable gland: Polyamid
Mounting torque: max. 25 Nm
Installation: any position
Weight: ~ 710 g

КЛАСС ВЗРЫВООПАСНОЙ ЗАЩИТЫ

KLASA ZABEZP. PRZECIWIWBUCHOWEGO

TYPE OF IGNITION PROTECTION

EEEx Европейский стандарт
e Повышена безопасность
d Огнестойкий корпус
IIC Электр.устройство для взрыво-опасных зон; длина щелья 12.5mm и просвет 0.15mm
T6 Макс. температура +85°C (все классы T1 до T6)

EEEx Standard europejski
e Podwyższone bezpieczeństwo
d Obudowa ognioszczelna
IIC Urządzenie elektr. do stref zagrożonych wyb. długość szczeliny 12.5mm i prześwit szczel. 0.15mm
T6 Max. temperatura +85°C (wszystkie klasy T1 do T6)

EEEx Europa-Norm
e Increased safety
d Flame-proof enclosure
IIC Electrical instrument for hazard ous areas; width joint (12.5mm) and gap (0.15mm)
T6 Max. surface temperature 85°C (includes all classes T1 to T6)

